

12 de Septiembre: EL SANTÍSIMO NOMBRE DE MARÍA Memoria libre
--

➤ **SOBRE EL NOMBRE DE MARÍA**

✓ **Etimología**

Este es, con diferencia, el nombre femenino más extendido, además de ser el más estudiado, puesto que se han propuesto para el mismo, docenas de interpretaciones.

Parece ser que el origen es **hebreo**, probablemente a partir del egipcio, ya que aparece por vez primera llevado por la hermana de Moisés y Aarón. La unión de consonantes *m*, *r* y *m*, que se encuentra en el origen de este nombre (transcrito como *Miryam* o *Maryam* indistintamente), tendría el significado de '**la amada de Amón**', ya que la raíz *mry* significa 'amada' en egipcio.

En el origen **griego**, la interpretación sería '**la amada de Dios**', en que Yam es un equivalente válido de Yah, abreviación de Yahvé. Otras etimologías lo hacen derivar del hebreo *marah*, 'amargura', o de *meri*, 'obstinación', que alude al carácter enérgico de quien lo lleva, tal vez presente en *mará*: sustantivo arameo que significa 'señora'. Otras versiones: exaltada, estrella del mar, iluminada, mirra.

Sea como sea, el nombre de María pasó a representar, por encima de todo, el ideal de mujer al extenderse el culto a la Virgen por toda la Cristiandad. Y hasta la edad moderna tampoco se prodigó en demasía a causa del respeto enorme que existía hacia este nombre por la aureola de divinidad que le acompañaba. Suele aparecer como complemento de numerosos nombres compuestos.

✓ **Variantes en diversas lenguas**

- **Alemán:** Maria.
- **Inglés:** Mary; May, Molly, Polly (hip.).
- **Castellano:** María, Marichu, Maruja, Mariví, Mariela.
- **Catalán:** Mariona, Mireia, Míriam, Marica; Mari (hip.)
- **Eslavo:** Marinka, Maruschka.
- **Euskera:** Mari, Miren.
- **Francés:** Marie; Mimi, Marion (diminutivo), Manon (hip.).
- **Gallego:** Marica, Maruxa.
- **Hebreo:** Mirjam
- **Húngaro:** Marusca.
- **Italiano:** Maria; Mariella, Marietta, Mariolona, Mariuccia (hip.).
- **Ruso:** Marys, Marianka, Mascia; Masha (hip.).

✓ **Combinació con otro nombre (en italiano)**

- Malena: Maria – Elena
- Malena: Maria – Magdalena
- Maresa: Maria – Teresa
- Marianna: Maria – Anna
- Maribel: Maria – Isabella
- Marica: Maria – Enrica
- Marilena: Maria – Magdalena o Elena

- Marilina: Maria – Lina
 - Marilisa: Maria – Elisabet
 - Marilù: Maria – Luisa
 - Marirosa: Maria – Rosa
 - Marisa: Maria – Luisa
 - Maristella: Maria – Stella
 - Marlene: Maria – Magdalena
 - Milena: Maria – Elena.
- Los Padres de la Iglesia han relatado a Nuestra Señora con los nombres más sublimes: “Protectora, Soberana, Estrella del Mar” (San Bernardo).
 - Tenemos noticias ya en el lejano 1513 de una fiesta en Occidente, concretamente en la diócesis de Cuenca, pero mucho antes la Iglesia de Oriente ya lo venía celebrando.
 - Hoy recordamos el nombre (también llamado "el dulce nombre") de aquella que trajo al mundo al Salvador, este *nombre* que el pueblo cristiano ha invocado desde siempre con fe y devoción.
 - **Advocaciones del día de hoy:** María, Dulce, Estíbaliz...

Colecta

Te pedimos, Dios todopoderoso, que a cuantos celebran el nombre glorioso de Santa María Virgen, ella les consiga los beneficios de tu misericordia. Por Nuestro Señor Jesucristo...

➤ HISTORIA DE LA FESTIVIDAD

- ✓ **Oriente:** Con la celebración de hoy concluye el nacimiento de María.
- ✓ **1513:** En Occidente, la fiesta es aprobada por vez primera por el Papa Julio II para la diócesis de Cuenca (gracias al canónigo Pedro del Pozo con una fundación de 6.000 ‘maravedís’), el octavo día de la Natividad de Nuestra Señora, con oficio propio y rito doble y muy solemne.
- ✓ **Siglo XVII:** El Papa Inocencio XI (1676-1689) la extiende a toda la Iglesia, como acción de gracias por la victoria sobre los turcos en el sitio de Viena (12 de Septiembre de 1683). El Papa, a pesar de las intrigas francesas, consiguió que se concretase una alianza entre el rey de Polonia Juan Sobieski y el emperador Leopoldo I, que consiguió la liberación de Viena y la victoria de Kahlenberg, alejando definitivamente a los turcos de Europa Central. Inocencio XI asignó la celebración al domingo siguiente del día 8 de Septiembre.
- ✓ **1587, Enero 17:** Nueva reforma tras el Concilio de Trento, solicitada en esta ocasión por el canónigo Pedro del Pozo, sobrino del anterior, al Papa Sixto V. La festividad, sin embargo, se traslada al 17 de Septiembre, según lo atestigua el cardenal Deis. Posteriormente se empieza a celebrar en el arzobispado de Toledo.
- ✓ **1671:** El Papa Clemente X concede que se celebre el 17 de Septiembre.
- ✓ **Pío XII (1939-1958):** Traslada la celebración al 12 de Septiembre, como memoria de tercera clase.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Tras el Concilio Vaticano II: Se celebra el mismo día 12 de Septiembre, però como memoria libre, porque de otro modo habría parecido doblar la fiesta de la Natividad de María, del 8 de Septiembre. |
|---|



► DECIR TU NOMBRE, MARÍA

Decir tu nombre, María,
es decir que la Pobreza compra los ojos de Dios.
Decir tu nombre, María,
es decir que la Promesa sabe a leche de mujer.
Decir tu nombre, María,
es decir que nuestra carne viste el silencio del Verbo.
Decir tu nombre, María,
es decir que el Reino va andando con la Historia.
Decir tu nombre, María,
es decir con la Cruz y en las llamas del Espíritu.
Decir tu nombre, María,
es decir que todo nombre puede ser lleno de Gracia.
Decir tu nombre, María,
es decir que cualquier suerte puede ser también Su Pascua.
Decir tu nombre, María,
es decirte toda Suya, Causa de Nuestra Alegría.

Pere Casaldàliga

(traducido del catalán)